

21996A0213(01)

L 34/34

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

13.2.1996

## DODATKOVÝ PROTOKOL

**k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou v důsledku přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ na jedné straně a

ISLANDSKÁ REPUBLIKA na straně druhé,

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou, podepsanou v Bruselu dne 22. července 1972 (dále jen „dohoda“),

S OHLEDEM na přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii dne 1. ledna 1995, VZHLEDEM K TOMU, že k udržení obchodních styků mezi Islandem na jedné straně a uvedenými novými členskými státy na straně druhé je třeba upravit ustanovení o obchodu s produkty rybolovu mezi Islandem a Společenstvím;

SE ROZHODLY v důsledku přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii vymezit ve vzájemné shodě úpravy dohody A UZAVŘÍT TENTO PROTOKOL:

## Článek 1

Znění dohody, příloh a protokolů, které tvoří její nedílnou součást, závěrečného aktu a prohlášení k němu připojených budou vypracována ve finském a švédském jazyce a tato znění budou platná stejně jako původní znění. Finské a švédské znění schválí smíšený výbor.

## Článek 2

Zvláštní ustanovení pro dovoz některých produktů rybolovu pocházejících z Islandu do Společenství jsou stanovena v příloze tohoto protokolu.

## Článek 3

Příloha tohoto protokolu je jeho nedílnou součástí. Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

## Článek 4

Tento protokol bude schválen smluvními stranami v souladu s jejich postupy. Vstupuje v platnost dnem 1. prosince 1995 za předpokladu, že si smluvní strany před tímto dnem navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy nezbytné k tomuto účelu. Po tomto dni vstupuje protokol v platnost dnem následujícím po tomto oznámení. Je použitelný ode dne 1. ledna 1995.

## Článek 5

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském, švédském a islandském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende januar nittenhundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertsechszwanzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonderd zesennegentig.

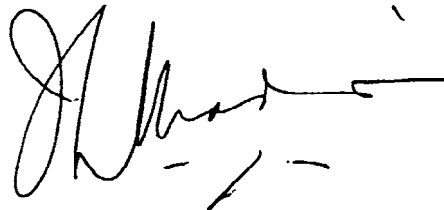
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmmentäkuusi.

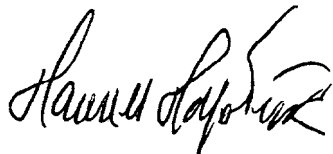
Utfærdat i Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundra nittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. H. ...', with a horizontal line extending to the right and some smaller marks below.

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Haukur Pásson', written in a cursive style.

—

## PŘÍLOHA

## SEZNAM PRODUKTŮ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 2

(Produkty pocházející z Islandu, pro které Společenství poskytuje celní kvóty)

	Kód KN	Popis	Kvóty (v tunách)
1	0301 12 00	Lososi, čerství nebo chlazení	50
	0304 10 13	Filé z lososů, čerstvé nebo chlazené	
	0304 20 13	Filé z lososů, zmrazené	
2	0302 23 00	Jazyky mořské, čerstvé nebo chlazené	250
	0302 29 10	Pakambaly, čerstvé nebo chlazené	
	0302 29 90	Ostatní platýsovitě ryby, čerstvé nebo chlazené	
	0302 69 85	Treska modravá, čerstvá nebo chlazená	
	0303 32 00	Platýs velký, zmrazený	
	0303 79 96	Jiné mořské ryby, zmrazené	
	0304 10 19	Filé z ostatních sladkovodních ryb, čerstvé nebo chlazené	
	0304 10 33	Filé z tresky tmavé, čerstvé nebo chlazené	
	0304 10 35	Filé z okouníků, čerstvé nebo chlazené	
	ex 0304 10 38	Filé z ostatních mořských ryb kromě sledů a makrel, čerstvé nebo chlazené	
	0304 10 98	Maso ostatních mořských ryb, čerstvé nebo chlazené	
	0304 20 19	Filé z ostatních sladkovodních ryb, zmrazené	
	0304 90 35	Zmrazené maso tresky druhu <i>Gadus macrocephalus</i>	
	0304 90 38	Zmrazené maso tresky druhu <i>Gadus morhua</i>	
	0304 90 39	Zmrazené maso <i>Gadus ogac</i> a ryb druhu <i>Boreogadus saida</i>	
	0304 90 41	Zmrazené maso tresky tmavé	
	0304 90 47	Zmrazené maso štikozubce druhu <i>Merluccius</i>	
	0304 90 59	Zmrazené maso tresky modravé	
	ex 0304 90 97	Zmrazené maso ostatních mořských ryb kromě makrel	
	3	0305 61 00	
4	0306 19 30	Humři severští, zmrazení	50
5	1604 12 91	Ostatní přípravky a konzervy ze sledů, v hermeticky uzavřených obalech	2 400
	1604 12 99	Ostatní přípravky a konzervy ze sledů; ostatní	
6	1604 19 98	Přípravky a konzervy z ostatních ryb, celé nebo v kusech	50
	ex 1604 20 90	Přípravky a konzervy z masa ostatních ryb, kromě sledů a makrel	

Tyto celní kvóty se používají každý rok od 1. ledna do 31. prosince. Množství uvedené u každé skupiny produktů může být propuštěno do volného oběhu s nulovým dovozním clem.